



Colang 2016 Workshop Syllabus

Workshop Title: Community Language Archives

Instructor's name and email:

Susan Gehr susangehr@gmail.com

Susan Smythe Kung skung@austin.utexas.edu

Course materials: All suggested videos and readings are listed below in the daily schedule.

Supplies needed: Laptop or tablet to access online course materials and create final presentation.

Course goals: Students will develop an understanding of archival best practices as they apply to the creation and maintenance of community language archives.

Student learning objectives:

Upon successful completion of this workshop, students will have a basic understanding of community language archives and how they differ from non-language-based archives; and they will be able to

- Conduct archival language research in physical or digital archives.
- Select materials for inclusion/deposit in a language archive.
- Understand the importance of data and archives management.
- Develop ideas for starting their own community language archive.

Instructional methods: Lecture, discussion, archives demonstrations (physical & digital), suggested readings and videos.

Evaluation: The workshop will be Pass/Fail; full attendance is required for a pass. Students will be evaluated based on (1) their class attendance, participation and engagement, and (2) on a final presentation to be created in a slide show, lecture capture or animation program of their choice (e.g., Power Point, Keynote, Google Slides, Prezi, GoAnimate, etc.). This presentation must include either presenter notes (for slide shows) or voice over (for lecture capture or animation) and demonstrate an understanding of some aspect of the workshop that students found relevant to their own engagement or interest in community language archives.

Disabilities services: “The Office of Disability Services implements the Americans with

Disabilities Act (ADA), and insures that UAF students have equal access to the campus and course materials. The instructor will work with the Office of Disabilities Services (208 WHIT, 474-5655) to provide reasonable accommodation to students with disabilities.”

Preliminary Schedule and Suggested Readings and Videos

Day 1: Archives, Archivists, Archival research: Definitions and Demonstrations:

Introduction to archives, demos of digital archives, visit to Alaska Native Language Archive.

Society of American Archivists. (n.d.) Archives. Retrieved from

<http://www2.archivists.org/glossary/terms/a/archives>

Schmidt, Laura. (n.d.). Using archives: A guide to effective research. Retrieved from

<http://www2.archivists.org/usingarchives#.Vz5c4aMrLRg>

US National Archives. (2012, Aug. 2). Research at the National Archives. [Video file]. Retrieved

from <https://www.youtube.com/watch?v=5HNYhMlXyU>

Kapsidelis, Katherine and Becca Pad. [utlibraries]. (2015, Feb. 24). Copyright and fair use.

[Video file]. Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=nHmnjSR7bVM&feature=youtu.be>

Conathan, Lisa. (2011). Archiving and language documentation. In Peter K. Austin and Julia

Sallabank (Eds.), *The Cambridge handbook of endangered languages*, 212-234.

Cambridge: Cambridge University Press.

Day 2: Data Creation and Management: Kinds of materials, organization of materials, metadata, best practices, archive ingest costs and policies, deeds of gift, etc.

Johnson, Heidi. (2004). Language documentation and archiving, or how to build a better corpus.

In Peter K. Austin (Ed.), *Language Documentation and Description, Vol. 2*, 140-153.

London: SOAS.

Johnson, Heidi. (2006). Corpus management 101. Paper presented at LASSO Linguistic

Association of the Southwest 2005, Lubbock, TX. Retrieved from

http://ailla.utexas.org/site/docs/corpus_mgmt.pdf

Days 3: Grassroots Community Archives (or How to Create an Archive): Physical vs. virtual archives, software platforms, partnering with a larger archive or platform, necessary resources, metadata schema, controlled vocabulary.

Allen, Jennifer. (2016, May 4). Copyright and long-term storage issues in digital archiving and preservation. [Video file]. Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=95IYTx4boTQ&feature=youtu.be>.

Johnson, Heidi. (2005). Archives for language documentation resources. English translation of Power Point slideshow presented to the Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, Mexico

City, June 2, 2005. Retrieved from http://ailla.utexas.org/site/docs/arch_est_en.pdf

Wilbur, Joshua. (2014). Archiving for the community: Engaging local archives in language

documentation projects. In David Nathan and Peter Austin (Eds.), *Language*

documentation and description, vol. 12: Special issue on language documentation and archiving, 85-102. London: SOAS. Retrieved from

http://www.elpublishing.org/docs/1/12/lld12_06.pdf

Holton, Gary. (2014). Mediating language documentation. In David Nathan and Peter Austin (Eds.), *Language documentation and description, vol. 12: Special issue on language documentation and archiving*, 37-52. London: SOAS. Retrieved from

http://www.elpublishing.org/docs/1/12/lld12_03.pdf

O'Meara, Carolyn and Jeff Good. (2010). Ethical issues in legacy language resources. *Language and Communication* 30:162–170. Retrieved from

<https://www.acsu.buffalo.edu/~jcgood/OMearaGood-EthicalIssues.pdf>.

Day 4: Community Archives, Language Politics, and Project Evolution: Finish up outstanding topics from day 3, plus the politics of (community) language archives and how they change over time.

Hovdhaugen, Even and Ashild Naess. (2011). Language is power: The impact of fieldwork on community politics. In Geoffrey Haig (Ed.). *Documenting endangered languages: Achievements and perspectives*, 291-304. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.

Dobrin, Lise and Gary Holton. (2013). The documentation lives a life of its own: The temporal transformation of two endangered language archive projects. *Museum Anthropology Review* 7(1-2): 140-154.

Other useful link for this workshop can be found [here](#).

A more detailed Bibliography can be found [here](#).